

20. März  
2021

*indiebookday*

F21

voland &  
quist

edition  
azur

v&q books

[voland-quist.de](http://voland-quist.de)

[facebook.com/VerlagVollandundQuist](https://facebook.com/VerlagVollandundQuist)

[twitter.com/vollandquist](https://twitter.com/vollandquist)

[instagram.com/vollandquist](https://instagram.com/vollandquist)

2

[www.volland-quist.de](http://www.volland-quist.de)

# voland & quist

Olivia Kuderewski 4

Viktor Martinowitsch 6

Francis Nenik 8

Joonas Sildre 10

Kirsten Fuchs &

Cindy Schmid 12



# 4 Olivia Kuderewski

Lux bricht aus. Sie reist in die USA, macht sich auf die Suche nach dem Wahren, dem Gefährlichen, das die Glasglocke über ihr zum Splittern bringt. Sie trifft Kat. Eine junge, irritierend schöne Frau,

**Olivia Kuderewski**, 1989 geboren, lebt in Berlin. „Lux“ ist ihr erster Roman. Sie hat vergleichende Literatur und Schreiben studiert, volontiert, bisher in wenigen Anthologien veröffentlicht und noch keinen Preis gewonnen.

eine amerikanische Noma-  
din mit schneeweißem Haar.  
Gemeinsam begeben sie  
sich auf einen Roadtrip von  
Osten nach Westen, quer

durch die USA, bringen sich gegenseitig an ihre Schmerzgrenzen, laufen aus dem Ruder. Lux ist auf der Jagd nach sich selbst. Aber was will Kat?

Ein Roman über das, was vom amerikanischen Traum zwischen all seinen Kopien übrigbleibt, und ein hypnotischer Abgesang auf die Welt der schönen Bilder, leuchtend und poetisch wie grausam und roh. Eine Geschichte über Vertrauen und Missbrauch, über Macht und Verletzlichkeit.

Erscheint im Februar 2021

5

**Olivia Kuderewski**

Lux

Roman

gebunden mit Farbschnitt, ca. 300 S

ISBN 978-3-86391-279-6

EUR 22,00 (D)

EUR 22,60 (AT)



TEXTAUSZUG

”

Jeder, der sagt, ein Land kann man nicht vom Highway aus entdecken, hat recht. Hier muss ja auch gar nichts mehr entdeckt werden. Wenn man aber schnell fährt, über eine gewaltige Landmasse auf einer geraden Umlaufbahn, stundenlang und ununterbrochen, dann bekommt man eine Ahnung von der Masse und Oberfläche der Welt. Auf der Umlaufbahn unterwegs zu sein, wird dann interessanter als alle Details im Inneren des Landes, denn man kann hier zusehen, wie sich die Erde in schnellen und groben Zügen umformt, unter einem Himmel, der sich ständig bewegt. Man sieht das Grundgerüst. “

voland & quist







# 6 Viktor Martinowitsch

# Aus dem Russischen von Thomas Weiler

Erscheint im Januar 2021

# 7

Martin Becker

„Viktor Martinowitsch ist mit allen Wassern gewaschen. Gewieft und gerissen bietet er der unerbittlichen Wirklichkeit mit der brutalen Schönheit seines Schreibens die Stirn und lässt sich dabei nicht stoppen – erst recht nicht von der Macht der Mächtigen.“

**Viktor Martinowitsch**  
**Revolution**

Roman

Broschur mit Farbschnitt,  
400 S.

ISBN 978-3-86391-280-2

EUR 24,00 € (D)

EUR 24,60 € (AT)

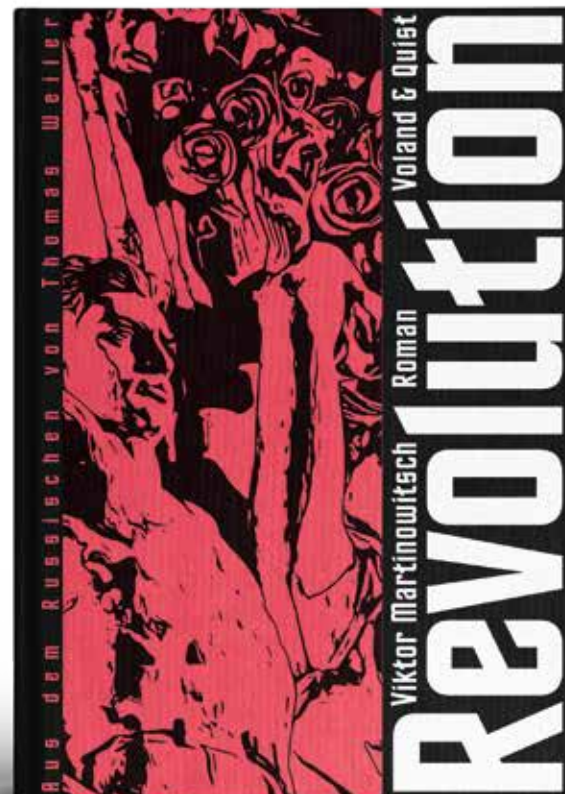
Dies ist die Beichte von Michail German. Den Namen Viktor Martinowitsch

**Viktor Martinowitsch** (auch: Victor Martinovich), 1977 in Belarus geboren, studierte Journalistik in Minsk und lehrt heute Politikwissenschaften an der Europäischen Humanistischen Universität in Vilnius. Er schreibt regelmäßig für ZEIT online. Martinowitsch wurde bekannt mit dem Roman „Paranoia“ (2014), der in Belarus nach Erscheinen inoffiziell verboten wurde. 2012 erhielt Martinowitsch den Maksim-Bahdanowitsch-Preis. Zuletzt bei Voland & Quist erschienen: „MOVA“.

benutzt er nur als beliebiges Pseudonym. Vor Jahren beendete er, aufstrebender Dozent an einer Moskauer Privatuniversität, von einem Tag auf den anderen die Beziehung zu einer Kellnerin, die er eigentlich innig liebte. Was steckt hinter seinem plötzlichen

Verschwinden? In diesem Buch offenbart er sein Geheimnis.

Viktor Martinowitsch, eine der wichtigsten intellektuellen Stimmen aus Belarus, erzählt in einem klugen Spiel mit der Fiktion von der skrupellosen Manipulation fragwürdiger Freunde und fragt nach dem Wesen der Macht, nach der menschlichen Tendenz zu Feigheit und Fügung.



**Thomas Weiler** wurde 1978 im Schwarzwald geboren. Seit seinem Übersetzerstudium in Leipzig, Berlin und St. Petersburg übersetzt und vermittelt er Belletristik und Kinderliteratur aus dem Polnischen, Russischen und Belarussischen. 2017 erhielt er den Deutschen Jugendliteraturpreis, 2019 wurde er mit dem Karl-Dedecius-Preis geehrt. Er lebt mit seiner Familie in Markkleeberg bei Leipzig. Bei Voland & Quist erschienen seine Übersetzungen von Viktor Martinowitsch, Ziemowit Szczerek und Oleg Senzow

Übersetzungsjournal von  
Thomas Weiler:

[www.fussnoten.eu](http://www.fussnoten.eu)



voland & quist

**OO Francis Menik**



Francis Neník  
E. oder die Insel

Roman

gebunden, ca. 380 S.

ISBN 978-3-86391-241-3

EUR 24,00 (D)

EUR 24,60 (AT)

April 1945, auf einer Insel in der Mulde.  
In einem Gebüsch hält sich ein Mann versteckt. Seine Knie sind aufgeschlagen, seine Sachen nass, in der Ferne ist das Geräusch krachender Haubitzen zu hören.  
Er blickt auf das Pfarrhaus am Ufer, in dem

**Francis Neník** ist ein Pseudonym, der Autor scheut die Öffentlichkeit. Er wurde Anfang der 80er geboren und lebt in einem Dorf im sächsischen Muldental. Sein Debütroman „XO“ erschien 2012 in Form einer Loseblattsammlung. Der Essayband „Doppelte Biografieführung“ sowie der Roman „Die Untergründung Amerikas“ folgten 2017. Im Januar 2017 startete er online sein „Tagebuch eines Hilflosen“, in dem er die Amtszeit von Donald Trump mit täglichen Einträgen begleitet. 2018 erschienen die erzählenden Sachbücher „Reise durch ein tragikomisches Jahrhundert. Das irrwitzige Leben des Hasso Grabner“ sowie „Seven Palms. Das Thomas-Mann-Haus in Pacific Palisades, Los Angeles“. Beide Bücher erscheinen 2020 in englischer Übersetzung.

er mit seiner Frau und den Kindern gelebt hat. Aber jetzt sind sie weg. Sie scheinen verschleppt worden zu sein, und er ist sich sicher, dass ihr Verschwinden etwas mit ihm zu tun hat. Er versucht sich zu erinnern. Ein Mann mit einem Klumpfuß kommt ihm in den Sinn. Und ein kleines Mädchen, von dem er nach und nach zu erzählen beginnt. Was er sieht, hört und denkt, schreibt er auf. Ein Abschiedsbrief an seine Frau.

Ein Bericht, mit dem er Zeugnis ablegt. Er notiert seine Worte auf der Rückseite von Akten. Sie liegen in dem Koffer, den er bei sich führt, zwischen Dosenfleisch, einer zersplitterten Uhr und einem langsam hart werdenden Laib Brot.

Ein Roman, dessen Fassade langsam zerbricht und der die Abgründe unter der dünnen Firnis der Zivilisation sichtbar macht.



Wer weiß schon, was ihm das Schicksal beschert? Als wir geheiratet haben, hätte ich mir nichts von alledem, was inzwischen passiert ist, vorstellen können. Dass wir drei gesunde Kinder bekommen. Dass wir über all die Jahre hinweg glücklich sein werden. Dass wir es auch inmitten des Krieges noch bleiben. Dass wir den Feuersturm überleben, hierher kommen und uns ein neues Zuhause aufbauen. Dass ihr irgendwann daraus verschwindet. Dass ihr einfach nicht mehr da seid.





Joonas Sildre

10

# Aus dem Estnischen von Maximilian Murmann

Erscheint im Januar 2021

# 11

**Joonas Sildre**

**Zwischen zwei Tönen.**

**Aus dem Leben des Arvo Pärt**

Graphic Novel

gebunden, 224 S.

ISBN 978-3-86391-281-9

EUR 28,00 € (D)

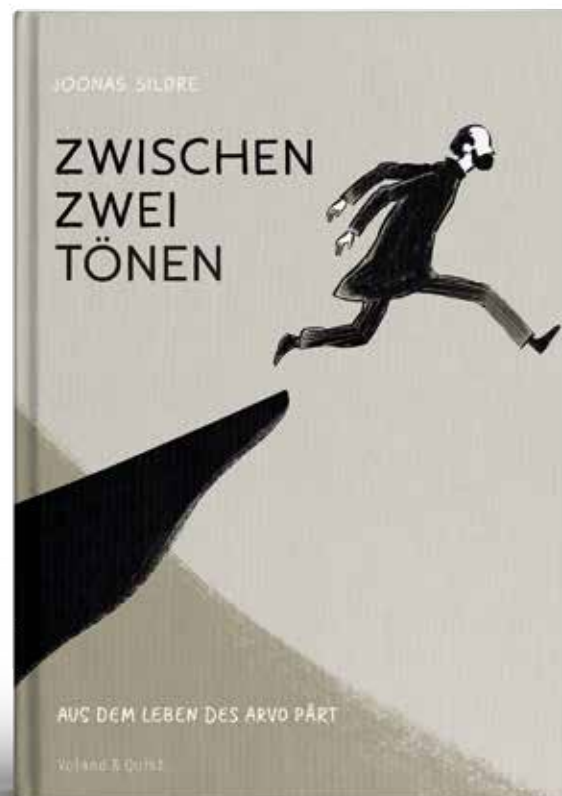
EUR 28,80 € (AT)

„Aus dem Leben des Arvo Pärt“ verfolgt den Werdegang des weltberühmten Komponisten Arvo Pärt von seiner Kind-

**Joonas Sildre** (\*1980) ist Comic-künstler, Illustrator und Grafikdesigner. Er studierte Grafikdesign an der Estnischen Kunstakademie und arbeitet heute als freischaffender Künstler. Sildre hat rund 30 Kinderbücher illustriert und mit „Zwischen zwei Tönen“ die erste Graphic Novel in estnischer Sprache verfasst. Er hat an Kunsthochschulen unterrichtet, Anthologien herausgegeben und Comicfestivals organisiert. Er ist Mitbegründer des Estnischen Comicverbands. Sildre lebt mit seiner Familie in Tallinn.

heit im okkupierten Estland bis zu dem Jahr 1980, als er auf Druck der sowjetischen Regierung mit seiner Familie nach Wien emigrierte. Auf Grundlage jahrelanger Recherchen zeichnet Joonas Sildre in kurzen Episoden das stimmungsvolle Portrait eines bescheidenen,

rastlosen Künstlers, der auf seiner Suche nach Sinn und einer eigenen Musiksprache auch nicht die Konfrontation mit der Staatsmacht scheute. Seine größte Inspiration fand Pärt, der als junger Mann vor allem Filmmusik komponierte, in alter sakraler Musik, die schließlich zur Grundlage seines Tintinnabuli-Stils wurde. Die Graphic Novel wurde 2018 anlässlich der Eröffnung des Arvo-Pärt-Zentrums in Laulasmaa / Estland veröffentlicht und mehrfach ausgezeichnet.



**Maximilian Murmann** (\*1987) ist Sprachwissenschaftler und Übersetzer. Er studierte Finnougristik in München, Budapest und Helsinki; 2018 erfolgte seine Promotion. Er ist wissenschaftlicher Mitarbeiter an der LMU München und übersetzt finnische sowie estnische Literatur ins Deutsche. Anfang 2020 wurde er für den Übersetzerpreis des Estnischen Kulturkapitals nominiert.



voland & quist





Kirsten Fuchs, Cindy Schmid

12



„Der Text ist genauso wunderbar witzig wie die Illustrationen originell sind! Diese Bücher würden sogar dem Miesepups ein Lächeln ins Gesicht zaubern.“

**Kirsten Fuchs, Cindy Schmid**  
**Der Miesepups auf dem Mond**

Kinderbuch  
gebunden, 48 S.

durchgängig farbig illustriert

ISBN 978-3-86391-283-3

EUR 16,00 (D)

EUR 16,40 (AT)

Da ist er wieder, der Miesepups! Worüber wird sich der alte Stinker wohl im lang ersehnten dritten Teil aufregen? Kleiner Tipp: Es gibt neben dem Miesepups auch

die Miesepups. Und die beiden zoffen sich am allerliebsten, bis die Fetzen fliegen. Aber fliegen tut erst mal nur der Miesepups. Und zwar auf den Mond.

Jetzt ratet, wer sich auf die Reise in den Welt- raum begibt und wieder alles ins Lot bringt ...

**Kirsten Fuchs** (\*1977 in Karl-Marx-Stadt) lebt in Berlin. Sie schreibt für „Das Magazin“ und hat diverse Romane, Kurzgeschichtenbände sowie Theaterstücke veröffentlicht. Fuchs war bei verschiedenen Lesebühnen aktiv, aktuell liest sie bei „Fuchs und Söhne“ und „Des Esels Ohr“. 2015 wurde sie mit dem Brüder-Grimm-Preis des Landes Berlin ausgezeichnet, 2016 mit dem Kasseler Förderpreis für komische Literatur und dem Deutschen Jugendliteraturpreis.

**Cindy Schmid** (\*1976 in Rostock) bemerkte während ihres Jurastudiums, dass ihr die Kunst mehr liegt als trockene Paragraphen. Sie arbeitet hauptsächlich mit Collagen – verbindet Dinge, die eigentlich nicht zusammengehören, und schafft so eine neue, meist humorvolle Realität. Ihre Arbeiten erscheinen regelmäßig in „Das Magazin“ und anderen Zeitschriften.



Bereits erschienen:

**Kirsten Fuchs & Cindy Schmid**  
**Der Miesepups hat was im Gesicht**

gebunden, 48 S.

durchgängig farbig illustriert

ISBN 978-3-86391-187-4

EUR 16,00 (D)

EUR 16,40 (AT)



**Kirsten Fuchs & Cindy Schmid**  
**Der Miesepups**

gebunden, 40 S.

durchgängig farbig illustriert

ISBN 978-3-86391-145-4

EUR 15,00 (D)

EUR 15,40 (AT)



# Im Gespräch: Olivia Kuderewski und

O. Kuderewski: Miesepups, wie würdest du deine momentane Stimmung beschreiben?

Miesepups: Geht so, geht so, Griff ins Klo.

O.K.: Hast du eigentlich schon mal über eine Therapie nachgedacht?

M: So was, wo man reden muss? Und dann muss ich da auch noch die Höhle für verlassen? Neeee!

O.K.: Ich hab gehört, du warst im Weltraum. Was hast du da alles gesehen?

M: Was glaubst du denn, es war dunkel wie in einem Pavianpo! Wobei, die Welt hab ich gesehen, aber die sah so klein aus, als ob ich mit ihr Fußball spielen könnte, wenn ich Fußball nicht so anstrengend fände.

O.K.: Wie läuft's mit dem Kucks?

M: Das Kucks läuft nicht. Das hüpf.

O.K.: Und was macht die Familie?

M: Die Frau meckert. Die Kinder beißen. Alles so, wie es sein soll.

O.K.: Was hältst du von Menschen?

M: Die haben ein Problem damit, wenn sie schlechte

Laune haben, und davon werden sie erst richtig schlecht gelaunt. Dumm!

O.K.: Was nervt dich gerade am allermeisten?

M: Diese Fragerei. Wie sieht das denn aus, wenn du mir ein Loch in den Bauch fragst! Da baut am Ende ein Vogel sein Nest rein und ich hab Zwitschern im Bauch.

O.K.: Dann frag doch selbst mal was.

M: **Orrrrr! Na gut! Ist dein Buch für Miesepupse geeignet?**

O.K.: Ja, es kommt richtig viel Dunkelheit vor.

M: Bei mir im Mooswald wohnt der Luchs. Hat der was mit deiner Lux zu tun?

O.K.: Klar. Schon mal was von Metaphern gehört?

M: Hmmm. Und warum gibt's keine richtigen Bilder in deinem Buch?

O.K.: Es gibt halt Sprachbilder. Macht mir mehr Spaß.

M: Aber warum schreibst du über-

haupt, ist das nicht voll anstrengend?

O.K.: Das ist wie Sprechen, nur langsamer.

M: Hast du so was wie ein\*e Lieblingsautor\*in?

O.K.: Jahrelang Kerouac. Jetzt viele andere.

M: Und worauf freust du dich am meisten, wenn das Buch da ist?

O.K.: Auf die Leute, die es lesen.

M: Muss jetzt los, die Miesepups meckert schon wieder. Vielleicht noch 'nen Tipp, was man machen kann, wenn man den ganzen Tag in seiner Höhle verbringen muss?

O.K.: Schreiben, wenn man Licht hat. Sonst telefonieren.

M: **Orrrr, aber immer dieses Reden beim Telefonieren, Laberrharbarber, da könnt ich mich doch schon wieder aufregen!**



# der Miese pups

15



© Foto Kuderewski: Lisa-Marie Keck, Illustration: Cindy Schmid

→ Mehr zu Olivia Kuderewskis  
Debütroman „Lux“ auf S. 5.

→ Und mehr zum dritten Aben-  
teuer vom Miese pups auf S. 13  
(wo sonst).

# André Herrmann

Jetzt  
auch als  
Taschenbuch!



**André Herrmann**

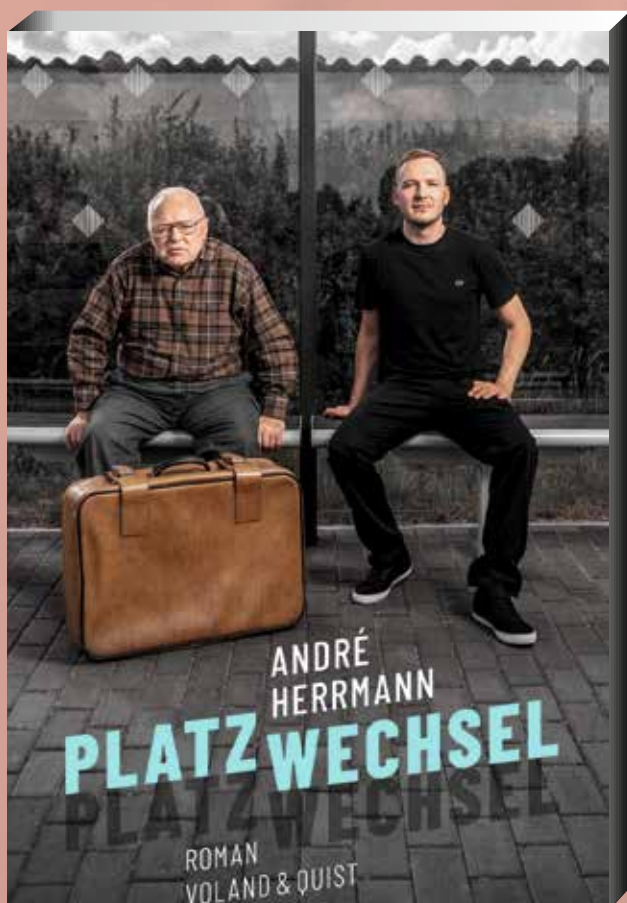
**Klassenkampf**

Taschenbuch, 400 S.

ISBN 978-3-86391-261-1

EUR 12,00 (D)

EUR 12,40 (AT)



**André Herrmann**

**Platzwechsel**

Taschenbuch, 271 S.

ISBN 978-3-86391-286-4

EUR 12,00 (D)

EUR 12,40 (AT)

# 16



# Julius Fischer

# 17

Erscheint im  
März 2021!

**Julius Fischer**

**Ich hasse Menschen**

**Eine Stadtflucht**

Humoristische Erzählung

Klappenbroschur, ca. 160 S.

ISBN 978-3-86391-282-6

EUR 15,00 (D)

EUR 15,40 (AT)



Bereits erschienen:

Neue Presse

„Ein urkomisches Zeugnis der Misanthropie, punktgenau beobachtet, köstlich geschrieben.“

Über 12.000  
verkaufte Exemplare!



**Julius Fischer**

**Ich hasse Menschen**

Eine Abschweifung

Klappenbroschur, 160 S.

ISBN 978-3-86391-196-6

EUR 16,00 (D)

EUR 16,40 (AT)

voland & quist

[edition-azur.de](http://edition-azur.de)  
[facebook.com/editionAZUR](https://facebook.com/editionAZUR)  
[instagram.com/editionazur](https://instagram.com/editionazur)

# 18

[www.edition-azur.de](http://www.edition-azur.de)

# edition azur

John Sauter  
Ingrid Mylo

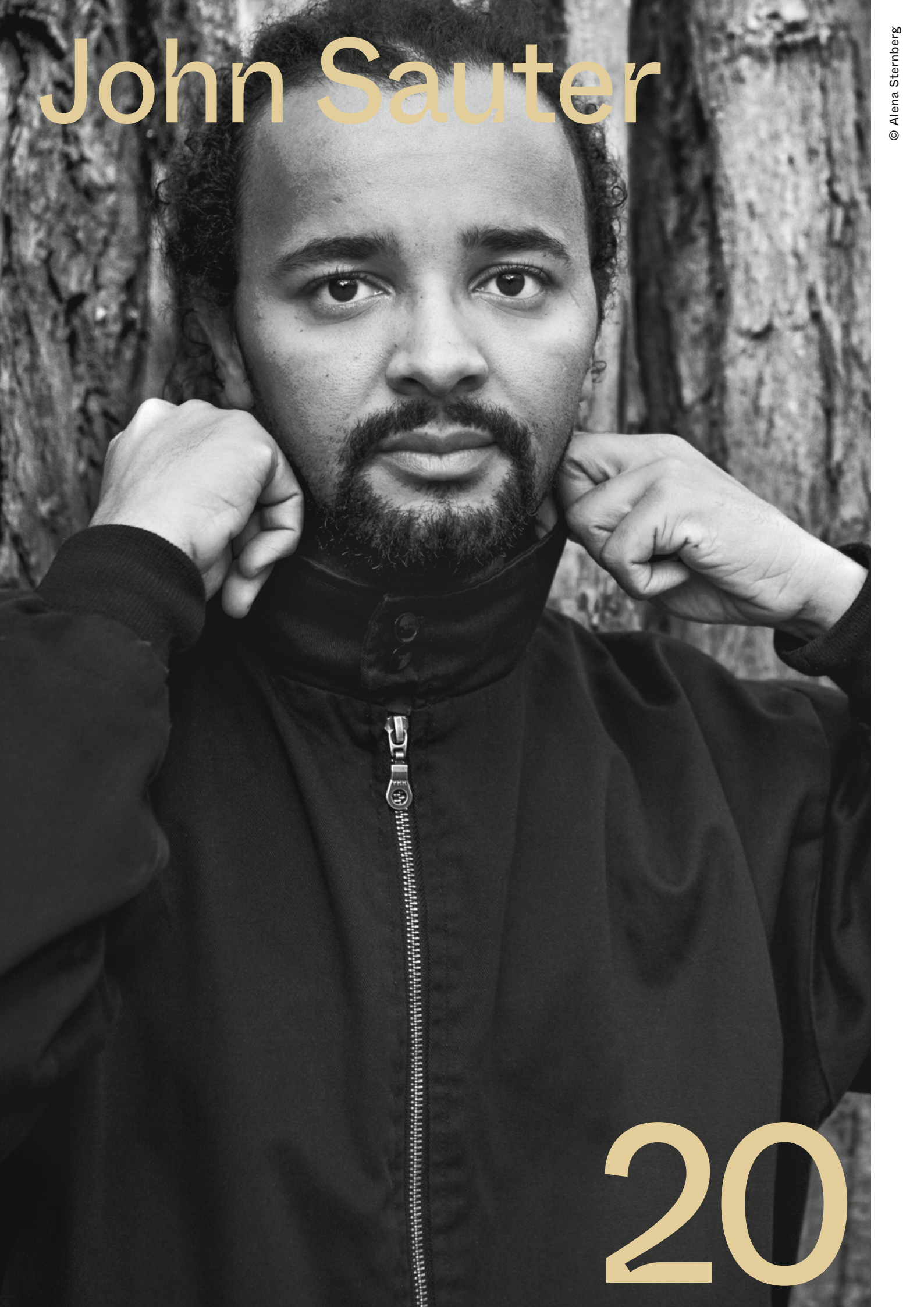
20

22

19



# John Sauter



20



John Sauter erzählt von Städten und Landschaften, die ins Vergessen driften. Er tigert über Abraumhalden, Deponien, den Schrott und Müll einer Zivilisation, die nichts mehr wissen will von ihren angefangenen, abgebrochenen Provinzen. Doch

**John Sauter** wurde 1984 in Freiberg/Sachsen geboren, studierte Journalistik und Kunstgeschichte in Leipzig sowie Sprachkunst in Wien. Er lebt als Autor und Musiker („Johnny Katharsis“) in Leipzig. 2019 erhielt er das Startstipendium für Literatur. Im gleichen Jahr erschien sein dichterisches Debüt „Startrampen“ in der Edition fabrik.transit, Wien.

auch die können Heimat sein. Denn es gibt hier nicht nur Tristesse, Gewalt und Sprachlosigkeit – sondern auch Liebe, Hoffnung und eine befremdliche Schönheit, die wie das Meer an einer Bushaltestelle riecht.

Sauters Gedichte beziehen ihre Stärke aus der Resignation und sie können weit mehr als bloß Inventur zu betreiben: Sie geben den entlegenen Gegenden ihre Stimme zurück.

Erscheint im Februar 2021

21

**John Sauter**  
**Zone**

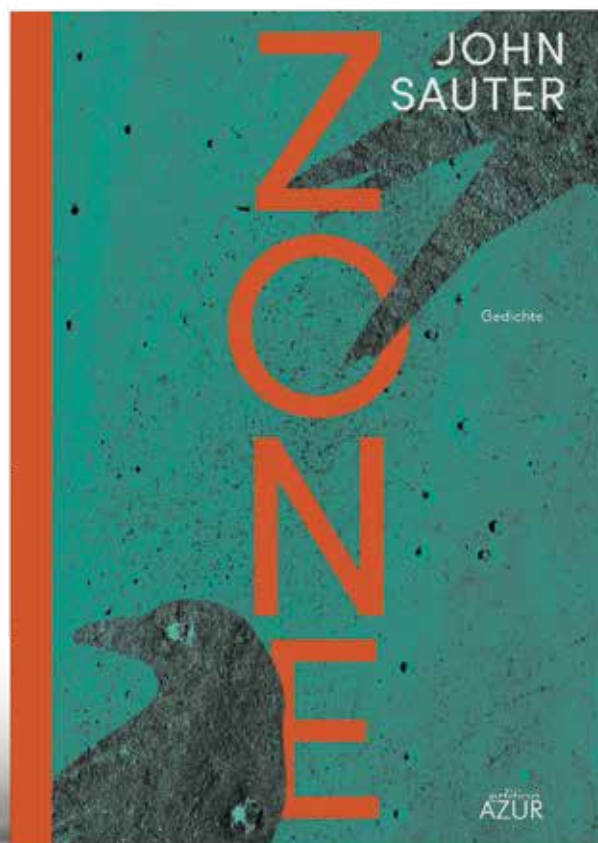
Gedichte

Klappenbroschur, ca. 120 Seiten

ISBN 978-3-942375-49-8

EUR 20,00 (D)

EUR 20,50 (AT)



Martina Hefter

„John Sauters Gedichte führen direkt ins Herz bröckelnder Städte, sie sprechen von Fremdsein, von Rausch und von Liebe, sie sind immer ein wenig auf der dunklen Seite, dabei frisch, klug, gegenwärtig und einfach sehr schön.“



edition azur



# Ingrid Mylo



22



Die Gedichte von Ingrid Mylo siedeln im dunkleren Grund, wo die Erinnerungen die Wirklichkeit durchdringen: in den blauen Stunden. In ihrer klaren Stille kann man hören, wie die Geräusche Bedeutung ansetzen und die Zeit, die es nicht gibt, hinter den Tagen zu

**Ingrid Mylo** (\*1955 in Frankfurt am Main) ist Autorin, Übersetzerin (u. a. Paolo Conte und Pier Paolo Pasolini) und Publizistin. Seit mehr als 30 Jahren schreibt sie Essays, Gedichte, Kolumnen, Hörspiele und Drehbücher. Zuletzt erschien: „Zufälliges Blau. Prosa, Essays, Feuilletons“ (Das Arsenal 2018).

rieseln beginnt. Wenn unser Denken nicht weiter weiß, wenn sich unter all den Deutungsversuchen keiner findet, der verlässlich ist oder Halt verspricht, rettet uns nur die konkrete, die sinnliche Welt: der Duft von Sandelholz, die Vertraulichkeit der Salbeiblüte, eine Mirabelle, die die Melancholie auf der Zunge löst. Mit „Überall, wo wir Schatten warfen“ legt Ingrid Mylo nach vier Bänden mit Kurzprosa ein starkes Lyrikdebüt vor: analytisch zugeschliffene Gedichte, deren poetische Kraft auch das Unsagbare ins Bild fasst.

Erscheint im März 2021

23

**Ingrid Mylo**  
**Überall, wo wir Schatten warfen**

Gedichte  
Klappenbroschur, ca. 90 S.  
ISBN 978-3-942375-46-7  
EUR 18,00 (D)  
EUR 18,50 (AT)



Georg Seeßlen

„Die Kunst dieser Autorin besteht darin, genau das wiederzugeben, was sich dem Festhalten eigentlich verweigert. [...] Die Sprache macht sich selbständig. Und sie macht süchtig.“



edition azur



[vq-books.eu](http://vq-books.eu)  
[facebook.com/vqbooks](https://facebook.com/vqbooks)  
[twitter.com/vq\\_books](https://twitter.com/vq_books)  
[instagram.com/vqbooks](https://instagram.com/vqbooks)



[www.vq-books.eu](http://www.vq-books.eu)

# v&q books

Isabel Bogdan  
Selim Özdoğan

26  
28

25

# Isabel Bogdan



126



# translated by Annie Rutherford

Published March 2021

27

Take a dilapidated castle in the Scottish Highlands; add a peacock gone rogue, a group of bankers on a teambuilding trip, an overwhelmed psychologist, a housekeeper with a broken arm, and an ingenious cook; get Lord and Lady McIntosh to try and keep it all together; and top it off with all sorts of animals – soon no one will know exactly what's going on.

Selling 500,000 copies, Isabel Bogdan's book is a big hitter in Germany – and now it's coming home to roost.

## Isabel Bogdan

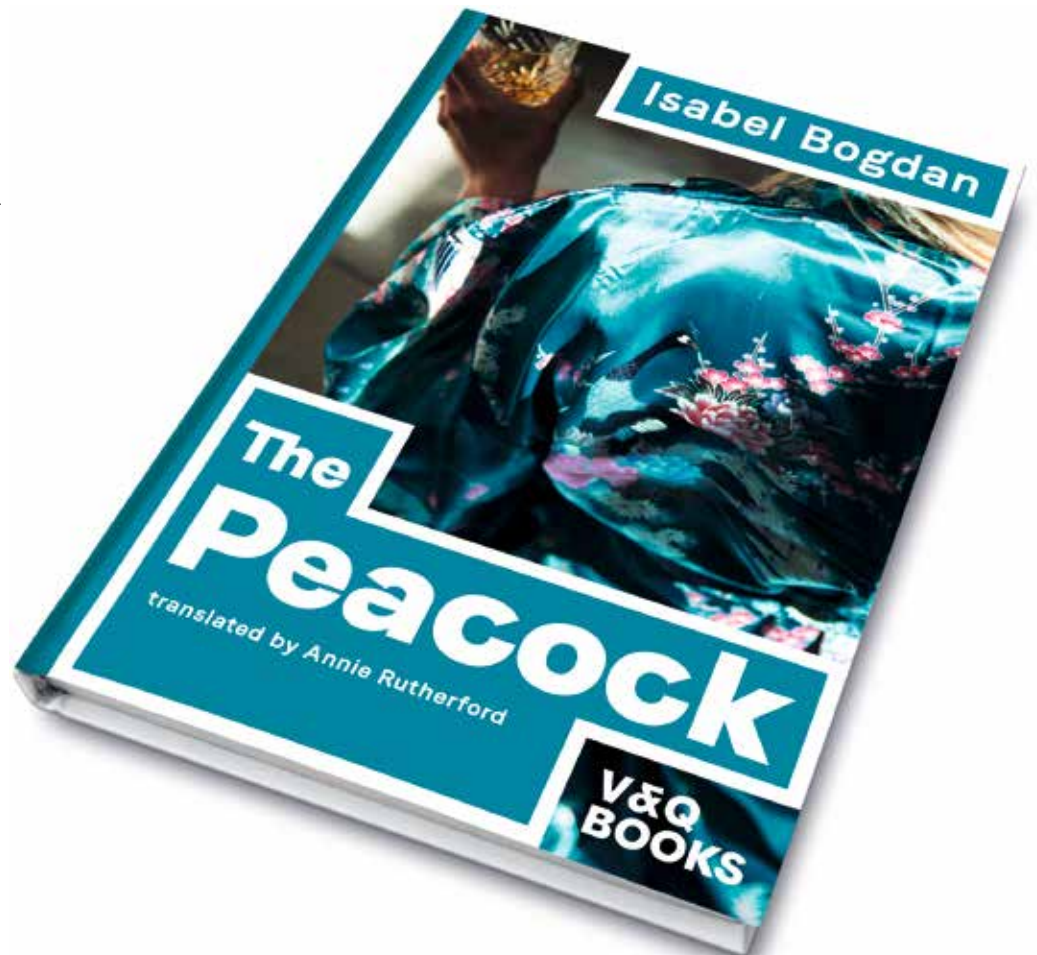
was born in Cologne and studied English and Japanese. She is an enthusiastic Hamburg-dweller, reader, writer and translator into German (including Jane Gardam, Jonathan Safran Foer, Nick Hornby, Jasper Fforde). Her first book "Sachen machen" came out in 2012, followed in 2016 by "Der Pfau" (The Peacock), and in 2019 by "Laufen". She has won prizes for her translating, her writing and the online interview project "Was machen die da?".

## Annie Rutherford

champions poetry and translated literature in all its guises. She works as Programme Co-ordinator for StAnza, Scotland's international poetry festival, and as a writer and translator. Her published translations include German/Swiss poet Nora Gomringer's "Hydra's Heads" (Burning Eye Books, 2018) and Belarusian poet Volha Hapeyeva's "In My Garden of Mutants" (Arc, 2021). She co-founded the literary magazine "Far Off Places" and Göttingen's "Poetree" festival.



Kofinanziert durch das  
Programm Kreatives Europa  
der Europäischen Union



## Isabel Bogdan

### The Peacock

Originalausgabe "Der Pfau"  
erschienen bei Kiepenheuer & Witsch  
Novel

Paperback, approx. 250 pages

ISBN 978-3-86391-293-2

EUR (D) 15,00

EUR (AT) 15,40



v&q books

# Selim Özdoğan



28

# translated by Ayça Türkoğlu and Katy Derbyshire

Published March 2021

29

## PART ONE OF THE ANATOLIAN BLUES TRILOGY

Told with great affection for his characters, Selim Özdoğan's trilogy traces out the life of Gül, a Turkish girl who grows up in 1950s Anatolia and then moves to Germany as a migrant worker. Book one details her initially idyllic childhood, ruptured by her mother's early death. Ever close to her loving father, Gül grows into a warm-hearted, hard-working young woman.

"The Blacksmith's Daughter" is a novel full of carefree summers and hard winters, old wives' tales and young people's ambitions – the melancholy beauty and pain of an ordinary life.

**Selim Özdoğan**

**The Blacksmith's Daughter**

Originalausgabe "Die Tochter des Schmieds"

erschienen bei Aufbau

Novel

Paperback, approx. 300 pages

ISBN 978-3-86391-294-9

EUR (D) 15,00

EUR (AT) 15,40

### Selim Özdoğan

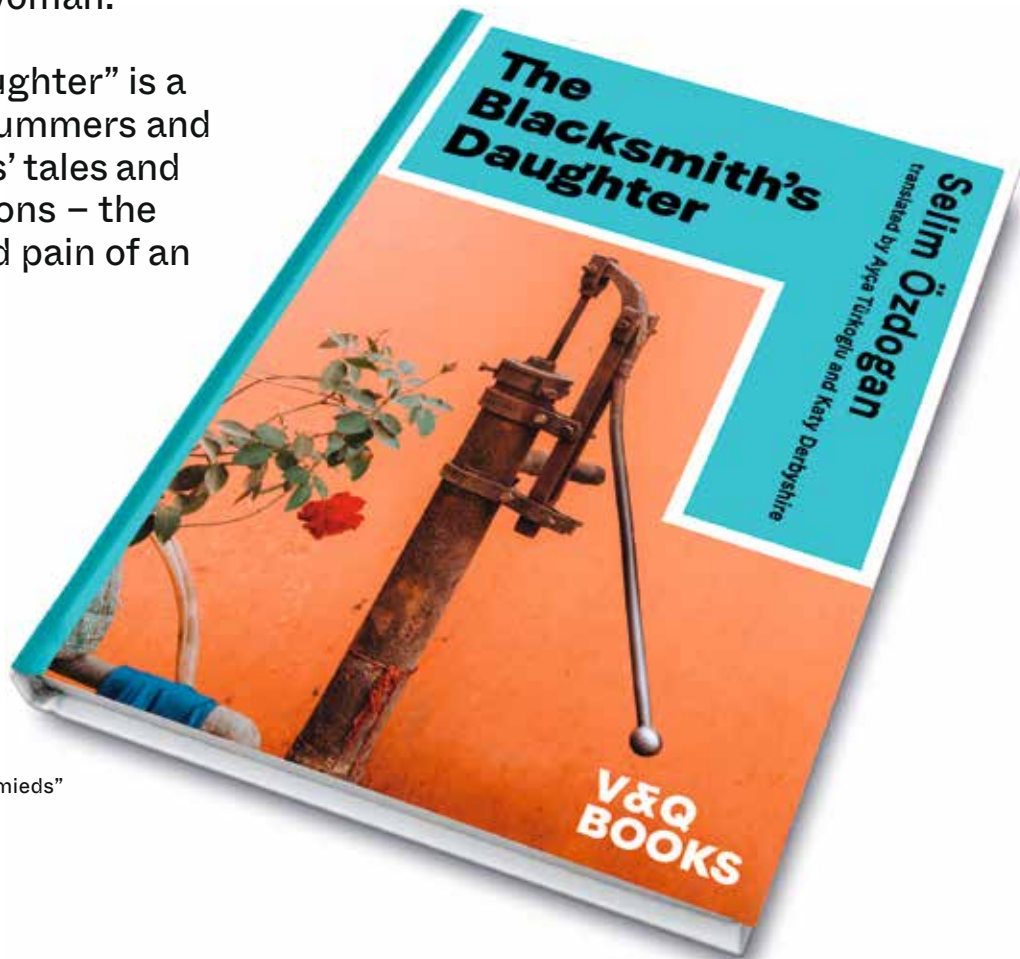
was born in Germany in 1971 and has been publishing his prose since 1995. He has won numerous prizes and grants and taught creative writing at the University of Michigan.

### Ayça Türkoğlu

is a writer and literary translator based in North London. Her translation interests include the literature of the Turkish diaspora in Germany and minority literatures in Turkey.

### Katy Derbyshire

translates contemporary German writers including Olga Grjasnowa, Sharon Dodua Otoo and Heike Geissler. She teaches literary translation and also heads the V&Q Books imprint.



v&q books



# voland & quist



ISBN 978-3-86391-250-5



**Nora Gomringer**  
**Gottesanbieterin**  
Gedichte  
Mit Illustrationen von  
Zara Teller  
Broschur mit  
Audio-CD  
96 Seiten  
EUR 20,00 (D)  
EUR 20,50 (AT)

Hotlist

**Katrin Schumacher, 3sat**

„Alles typisch Nora Gomringer – verspielt, verblüffend, mit Lauten gemalt. Zuletzt hält die Gottesanbieterin uns den Spiegel vor: Glaube ich? Und wenn ja, woran?“



ISBN 978-3-86391-251-2



**Anna Herzig**  
**Herr Rudi**  
Novelle  
Gebunden  
144 Seiten  
EUR 18,00 (D)  
EUR 18,50 (AT)

**Barbara Weitzel, WELT AM SONNTAG**

„Herzig [...] fasst das Riesending Tod und Trauer ein weiteres Mal in Worte, die einen auch ganz still werden lassen. [...] Der Mensch ist sterblich, Bücher wie dieses sind es nicht.“



ISBN 978-3-86391-252-9



**Beka Adamaschwili**  
**In diesem Buch stirbt jeder**  
Aus dem Georgischen  
von Sybilla Heinze  
Roman  
Gebunden  
208 Seiten  
EUR 25,00 (D)  
EUR 25,60 (AT)

**Mirko Schwanitz, Bayern 2**

„Rasant, verrückt, genial humorvoll und rätselhaft.“



ISBN 978-3-86391-223-9



**Marc-Uwe Kling**  
**QualityLand – Band 1.1**  
Graphic Novel  
Broschur  
176 Seiten  
EUR 18,00 (D)  
EUR 18,40 (AT)

**Für den Buchhandel:**

**Fragen Sie uns oder unsere  
Vertreter·innen nach dem  
Stapelangebot!**

# 30



ISBN 978-3-942375-43-6



**Nancy Hüniger**  
**4 Uhr kommt der Hund**  
 Ein unglückliches Sprechen  
 Mit Zeichnungen von  
 Tommy Reinhardt  
 Broschur, 88 S.  
 EUR 19,00 (D)  
 EUR 19,50 (AT)



ISBN 978-3-942375-47-4



**Klaus Johannes Thies**  
**Tango ohne Argentinien.**  
**111 Shorts**  
 Mit einem Nachwort  
 von Mirko Bonné  
 Klappenbroschur, 132 S.  
 EUR 20,00 (D)  
 EUR 20,50 (AT)



ISBN 978-3-942375-45-0



**Volker Sielaff**  
**Barfuß vor Penelope**  
 Gedichte  
 Broschur, 112 S.  
 EUR 19,00 (D)  
 EUR 19,50 (AT)

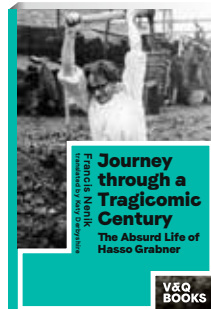
# v&q books



ISBN 978-3-86391-256-7



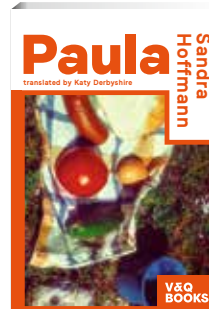
**Lucy Fricke**  
**Daughters**  
 Ins Englische von  
 Sinéad Crowe  
 Roman, Klappenbroschur,  
 144 S.  
 EUR 15,00 (D)  
 EUR 15,40 (AT)



ISBN 978-3-86391-257-4



**Francis Nenik**  
**Journey through a  
 Tragicomic Century**  
**The Absurd Life of Hasso  
 Grabner**  
 Ins Englische von Katy  
 Derbyshire  
 Originalausgabe bei Voland  
 & Quist erschienen  
 Erzählendes Sachbuch,  
 Klappenbroschur 192 S.  
 EUR 15,00 (D)  
 EUR 15,40 (AT)



ISBN 978-3-86391-258-1



**Sandra Hoffmann**  
**Paula**  
 Ins Englische von Katy  
 Derbyshire  
 Originalausgabe bei Hanser  
 Berlin erschienen  
 Roman, Klappenbroschur,  
 143 S.  
 EUR 15,00 (D)  
 EUR 15,40 (AT)

# backlist

**Für den  
Buchhandel:**

**Fragen Sie uns oder unsere  
Vertreter:innen nach dem flexiblen  
VQ-Depotkonzept!**

 Deutscher  
Verlagspreis 20

 indiebookday

## **Verlag**

● Verlag Voland & Quist GmbH  
Gleditschstr. 66  
10781 Berlin  
Fon +49(0)30 / 13 88 00 220  
info@voland-quist.de

● Geschäftsführung  
Karina Fenner, Leif Greinus  
Umsatzsteuer-IdNr. gemäß  
§ 27 a Umsatzsteuergesetz  
DE814192245  
Handelsregister Amtsgericht  
Dresden  
HRB 34677

## **Verlagsauslieferung**

● Deutschland / Österreich  
GVA  
Anja Klimaschewski  
Postfach 2021  
37010 Göttingen  
Fon +49(0)551 / 38 42 00 29  
Fax +49(0)551 / 4 13 92  
klimaschewski@gva-verlage.de

● Schweiz  
AVA Verlagsauslieferung AG  
Centralweg 16  
8910 Affoltern a. Albis  
Fon +41(0)44 / 762 42 00  
Fax +41(0)44 / 762 42 10  
avainfo@ava.ch

## **Vertreter:innen**

● Deutschland  
Christiane Krause  
Schleswig-Holstein, Nieder-  
sachsen, Hamburg, Bremen,  
Nordrhein-Westfalen  
c/o büro indiebook  
krause@buero-indiebook.de

Michel Theis  
Rheinland-Pfalz, Saarland,  
Baden-Württemberg, Bayern  
c/o büro indiebook  
theis@buero-indiebook.de

Regina Vogel  
Mecklenburg-Vorpommern,  
Brandenburg, Berlin,  
Sachsen-Anhalt, Sachsen,  
Thüringen, Hessen  
c/o büro indiebook  
vogel@buero-indiebook.de

Büro indiebook  
Fon +49(0)89 / 12 28 47 04  
Fax +49(0)89 / 12 28 47 05  
www.buero-indiebook.de

● Österreich  
Seth Meyer-Bruhns  
Böcklinstr. 26/8,  
1020 Wien  
Fon +43(0)1 / 21 47 34 01  
Fax +43(0)1 / 21 47 34 0  
meyer\_bruhns@yahoo.de

● Schweiz  
Petra Troxler  
c/o AVA Verlagsauslieferung AG  
Centralweg 16  
8910 Affoltern a. Albis  
Fon +41(0)44 / 76 24 205  
p.troxler@ava.ch